



## У ВРЕМЕНИ В ПЛЕНУ

Сложно говорить о человеке, не зная его. А тем более судить о нём, не будучи с ним знакомым. Но есть личности, характер которых мы узнаём исподволь, сами того не осознавая, даже не общаясь с ними лично. Частенько, когда мы приходим в театр или музей, когда листаем книги в чужой библиотеке, дух хозяина незримо присутствует с нами, заставляя присматриваться, прислушиваться, осмысливать, впитывать в себя эмоции, представленные тщательной работой его ума. Сами того не замечая, мы проникаемся его логикой, его образом мыслей. Мы знакомимся с этим человеком, призраком прячущимся за портьерой, даже ни разу не взглянув ему в глаза. Несмотря на то, что подобные люди скрыты от публики и лишь изредка показываются ей, они заставляют нас воспринимать и чувствовать именно то и именно так, как они этого хотят.

Один из таких людей – профессор, доктор Harald Marx. Этот удивительный человек со множеством всевозможных титулов предпочитает всего лишь один из них: Директор галереи. Ведь именно в этом звании лежит смысл его работы. Как говорят многие, именно он, будучи директором галереи «Старые Мастера» (Alte Meister) в Дрездене, сделал её тем, чем она является сейчас: самой популярной картинной галереей Германии. Картины, находящиеся здесь, славятся во всём мире. Туристы непременно хотят попасть сюда, и не только для того, чтобы взглянуть на Сикстинскую мадонну и Шоколадницу. А сами немцы ценят галерею выше берлинских и мюнхенских музеев.

Доктор Marx посвятил этой коллекции практически всю свою жизнь. А началась его карьера просто. Молодой 24-летний свежиспечённый искусствовед, Marx сидел на мягком диване в кабинете директора дрезденской галереи. В кармане у него был диплом берлинского университета им. Гумбольдта с ещё не просохшей на нем подписью профессора. Сюда он явился добровольно, как говорится, «из любви к искусству». Искусству XVIII века. «Научный ассистент» быстро стал подниматься по служебной лестнице. После первоначального периода работы обычным клерком, он уже в 1975 году представил посетителям первую выставку по собственной концепции. Мотор закрутился, в 1980 году он стал научным сотрудником, а в 1991 году – директором галереи. С самого на-



чала его пленил XVIII век, и особенно саксонское искусство этого периода. Начиная со своей первой выставки, посвящённой придворному саксонскому художнику Louis de Silvestre, он постоянно придумывал что-то новое, нестандартное. От «немецкого искусства времён Дюрера» до «горного дела в искусстве Саксонии», - проекты всех этих выставок вышли из-под его пера. Он прославил дрезденскую коллекцию выставками в Мадриде, Лондоне Коламбусе и Дижоне.

Заслуга Маркса превосходит заслуги обычных музейных директоров: он планировал, договаривался, организовывал, - всегда всё делал сам. Всегда отлично выглядящий, вежливый, находчивый, он не повышая голос и без лишнего шума в прессе находил правильный момент, чтобы договориться с любым спонсором или директором. За время его директорства галерея расцвела, ей были возвращены многие картины, её коллекции гастролировали по всему миру. Маркс трудился в музее много и увлеченно, составляя макеты, находя и добывая картины, представляющие для города историческую ценность. Сегодняшнее собрание галереи вполне можно назвать «его» коллекцией, ведь он выстраивал и дополнял её, руководствуясь своей логикой. И, судя по всему, весьма успешно. Хотя по своим размерам коллекция и уступает многим известным музеям, но она настолько продуманна, что неизменно производит на посетителей очень глубокое впечатление. В ней нет случайных, «проходных» картин, перед каждой из них можно стоять часами, а уходя из музея, многие решают непременно вернуться сюда еще не один раз.

Конечно, бывали и тяжёлые времена. После объединения Германии мало кто интересовался искусством, Маркс с коллегами долго боролись

за сохранение галереи от распада без финансовых поддержек. Были и аварии, строительства, а наводнение в 2002 году, залившее хранилища музея, до сих пор вспоминается многим как страшный сон. Маркс, в тот момент находившийся в отпуске, срочно вернулся вместе с женой в Дрезден спасать музей.

В эти дни «человек-легенда» уходит на пенсию. Отметив свой 67-й день рождения, Маркс прощается с галереей. За 42 года работы здесь он буквально сросся с ней. «Всё, чем я стал, что я сделал, - это всё благодаря музею», - говорит он, с грустью глядя на тот самый диван, до сих пор стоящий в директорской комнате. На нём посидело уже немало практикантов - будущих работников музея. Наверняка и новый директор музея будет вступать в свою должность, сидя на этом же диване. Кто именно – этого Маркс не знает. «Был объявлен международный конкурс, и кандидатов наверняка немало. Но кого выбрать, решать не мне». Marx не боится передавать свое дело в чужие руки после стольких лет работы: «Есть множество молодых профессионалов, которые прекрасно справятся с этой должностью. У каждого времени свои проблемы, но оно же и предоставляет возможности их решения».

Провожать Маркса на пенсию собрались многие. На организованный в честь директора прощальный концерт в Semperoper пришло более 1300 человек. В их числе был и премьер-министр Саксонии Stanislaw Tillich, и директор Лувра Pierre Rosenberg. Звучали речи, в которых было сказано много теплых и восторженных слов. Директор дрезденских музеев и собраний искусств Martin Roth, в своей речи назвавший себя «генеральным директором под руководством Харальда Маркса», сделал акцент на широком круге друзей и знакомых

Маркса: «Путешествуя по свету и разговаривая со всевозможными профессионалами, я практически не встречал таких, кто хотя бы раз не беседовал с Марксом за бокалом хорошего красного вина и не отзывается бы о нём с высочайшим уважением».

Итак, Marx выезжает из своего бюро. А посетителей музея ожидает прощальный взмах его руки - последняя выставка, организованная им. «Wunschbilder» - игра слов, обозначающих одновременно «желанные картины» и «идеальный образ». Marx собрал произведения своего любимого восемнадцатого столетия. «Чтобы помнили», - говорит он с улыбкой. Картины для выставки предоставили его многочисленные друзья и знакомые, - директора музеев Санкт-Петербурга, Парижа, Версаля, Будапешта, Брюсселя, Вены, Берлина и многих других. Все картины так или иначе связаны с нашим городом, привлекая в то время художников со всего мира. Они изображали Дрезден и его элиту во всей своей красе. Глядя на их совершенство, чистоту и элегантность, посетитель невольно задаёт себе вопрос, а так ли всё было на самом деле, или художники изображали идеальный образ города, выписывая чистоту на мостовых и грациозно-элегантных придворных. В создании выставки Марксу помогли и работники, уже давно ушедшие на пенсию, - его «доверенные люди». До второго июня выставку можно посетить в галерее Старых Мастеров в Цвингере.

Но и на пенсии Маркс не собирается прощаться с искусством. Он будет помогать галерее, используя свои контакты, продолжать писать книги и помогать знакомым художникам. «Но директуру и профессию в дрезденском университете я сдать молодому поколению». Его заветная мечта: Осуществить идею отдельного музея Лукаса Кранаха в Дрездене.

Когда такой человек покидает сцену, дух его ещё долго витает там, и люди, даже ни разу его не видевшие, продолжают аплодировать и восхищаться его творчеством. Маркс нечасто выходил на публику, но его дух и традиции ещё долго будут блюсти и работники галереи, и, надеемся, её новый руководитель. А Дрезден говорит уходящему директору спасибо за ту великую работу, которую он проделал за 42 года. За то, что его стараниями город стал обладателем самого популярного музея Германии.

(о.г.)

ПО ВАШИМ ПРОСЬБАМ!  
18 - 26 МАЯ

### СЕМИДНЕВНЫЙ ТУР ПО ИЗРАИЛЮ



стоимость тура 850 €

В стоимость включены:

- трансфер Дрезден - а/п Тегель и обратно
- перелёт Берлин - Тель-Авив и обратно
- трансфер а/п Бен-Гурион - отель и обратно
- 8 дней, 7 ночей в комфортабельном отеле в Нетани на берегу Средиземного моря; двухместные номера с душем и туалетом; завтраки.
- экскурсии с русскоязычными экскурсоводами:

- Иерусалим - город трёх религий. Панорама Иерусалима с Масличной Горы, Еврейский, Христианский кварталы Гора Сион: Гробница Царя Давида. Храмовая Гора - святыня трёх религий. Римская улица Кардо, Крестный Путь Иисуса, Голгофа, Храм Гроба Господня, Гефсиманский Сад, Церковь Страстей Господних, Храм утешения Богородицы, Горница Тайной Вечери, Стена Плача.
- Тель-Авив, первый город нового Израиля. История первых кварталов. Прогулка по старому Яффо – древнейшему порту, камень Андромеды, церковь Св. Петра. Посещение Алмазной биржи. Мини-Израиль
- Мёртвое море
- Галилея. Здесь начинал проповедовать Иисус. Долина Армагеддон. Назарет, храм Благовещения. Канна Галилейская. Ярденит: место крещения в реке Иордан. Озеро Кинерет. Тверия. Гора Блаженств - место Назорной Проповеди. Табха. Храм Умножения Хлебов и Рыб.
- Кейсария - город царя Ирода, римский театр, византийская улица. Хайфа: Храм бахаев, персидские сады. Акко - древний порт и столица крестоносцев.

Бронирование и оплата путёвок  
в «Club St.Petersburg e.V.»  
(Hechtstr. 32, 01097 Dresden).

Справки по тел.  
0351- 8048989, 0351-8048059, 0179-2977632

**КАРУСЕЛЬ** -  
единственный в Дрездене русский магазин,  
работающий до 22 часов!!!

**НОВЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ!**

- **натуральные целебные МАСЛА:**  
ОБЛЕПИХОВОЕ, ПИХТОВОЕ, РЕПЕЙНОЕ,  
а также БАРСУЧИЙ ЖИР
- **ОБЛЕПИХА, КЛЮКВА, БРУСНИКА**  
свежемороженые
- **наборы ШОКОЛАДНЫХ КОНФЕТ**
- **цветочный МЁД, цейлонский ЧАЙ**

**KARUSSELL**  
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00  
Bischofsweg 16 · 01097 Dresden  
Tel. 0351-160 8572

**АВТОБУСНО-ПЕШЕХОДНЫЕ  
ЭКСПУРСИИ**

ИЗ ДРЕЗДЕНА И ХЕМИЦА

**С ОСМОТРОМ ВСЕХ  
ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ**

**20 - 22 МАРТА • ВЕНА • 105,00 EUR**

• 0351-8048989 • 0351-8048059 • 0351-4469031 • 0351-3227729 • 0176-76343128 •  
0176-27693815 • 0179-2977632 • 0152-21902077 • 0152-01452674 • 0371-9185832 • 0177-8440988

## ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

### ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Перевозка мебели, поездки в аэропорты, консульства, в Польшу. **0351/4715762, 0179/3252130**

Любые консультации специалистов по компьютерам, Smartphone и PDA. Подбор, установка программ и операционных систем, в т.ч. бесплатных. **0351/4065938, 0351/3745749**, www.agathosyne.com

Помогу с приобретением недорогих авиабилетов в С.-Петербург, Москву, Тель-Авив. Оформлю визы в Россию. **0152 04113939**.

Любая учебная и развивающая литература для детей и взрослых на русском языке. Заказы принимаются по тел. **0178-1788814**

Сдам помещения под бюро. **0152-04113939, 0179-2977632**

Уважаемые читатели!  
В нашей газете вы можете поздравить своих родных и близких с днем рождения или юбилеем!



## ВСЕ ВИДЫ РИТУАЛЬНЫХ УСЛУГ

С СОБЛЮДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РЕЛИГИОЗНЫХ И СВЕТСКИХ ТРАДИЦИЙ

**В ТРУДНУЮ МИНУТУ ГОРЯ И СКОРБИ МЫ ГОТОВЫ ПОМОЧЬ ВАМ ДНЕМ И НОЧЬЮ.**

Один телефонный звонок - и мы будем у вас с помощью или советом.

Говорить можно по-русски и по-немецки.

### ДРЕЗДЕН:

**Telefon:** Gompitzer Str. 29  
**0351-210 48 85** 01157 Dresden  
**0351-326 38 94** **Telefon:**  
**0176-22970538** **0351- 42 999 42**  
Говорим по-русски **0172 - 371 0 371**

www.antea.de

FASZINIERENDE EISSHOW  
DAS GOLDENE EIS  
VON STRADIVARI  
Weltstars

ALJONA SAVCHENKO & ROBIN SZOLKOWY  
EDVIN MARTON  
EVGENIJ PLUSCHENKO

**DRESDEN 24.04.09**  
19 UHR Freiburger arena

TICKETS: 03 51 - 3 22 77 62 und in allen bekannten Vorverkaufsstellen  
**www.goldenes-eis.de**

## КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Правые экстремисты со всей Германии, а также их соратники из-за рубежа, вновь использовали годовщину бомбардировки Дрездена 13-14 февраля 1945 года как повод для проведения своего митинга. Однако такого количества участников (примерно 6 тысяч) не собралось в Дрездене еще никогда. Это была одна из самых крупных демонстраций правых экстремистов в новейшей истории, - пишет газета Dresdner Neueste Nachrichten. Объединенный союз партий (parteiübergreifendes Bündnis) призвал демократические силы выступить против правых экстремистов под лозунгом „Geh denken“ (Иди и думай). Партии CDU и FDP не приняли участия в этой акции, так как посчитали, что лучше в эти дни почтить память 25 тысяч жертв бомбежки тихим поминовением. Поведение этих партий критикуется в немецкой прессе. «Запретить NPD!» - за последнюю неделю эта фраза все чаще произносится политиками в связи с демонстрацией неофашистов в Дрездене.

По поручению дрезденского аэропорта Лейпцигский институт исследования рынка опросил примерно 1600 пассажиров и 400 посетителей дрезденского аэропорта. По собранным данным, 94% гостей аэропорта намерены и дальше пользоваться его услугами или советовать его своим знакомым. Начиная с 1998 года аэропорт инвестировал около 275 млн. евро в свою инфраструктуру. Был построен новый терминал, вертолетный ангар для полиции, центр логистики. В 20-06/07 годах проведена реконструкция взлетно-посадочной полосы. Аэропорт Дрездена обслужил в 2008 году 1,86 млн. пассажиров - на 0,3% больше, чем в 2007 году. Для сравнения: в Лейпцигском аэропорту в 2008 году побывало 2,33 млн. пассажиров, что почти на 10% меньше, чем в предыдущем.

Будущим летом 2009 русская театральная группа DEREWO из Петербурга собирается очаровать дрезденскую публику новым представлением на открытом воздухе. После ошеломляющего успеха open-air шоу «Роза ветров» летом прошлого года на территории

центра культуры в Hellerau, DEREWO уверенно перебирается в центр. С 11 по 13 июня кулисой для нового спектакля станет дворцовый пруд Цвингера. Новая пьеса «Белая крепость» пригласит зрителя к ночному романтическому путешествию среди картин, звуков, света и танцев - у воды и на воде. Музыканты и художники задействованы в спектакле в равной степени.

Пивовары Саксонии могут с удовлетворением оглянуться на прошедший год. Производство излюбленного ячменного сока достигло уровня времён ГДР. За 2008 год 58 саксонских пивоварен произвели 8,89 млн. гектолитров пива, - на 0,7% больше, чем в предыдущем году. И это в то время, когда производство пива в общегерманском масштабе снизилось на 1,1%, - заметил президент саксонского объединения пивоваров Н.-J. Магге. Саксония оказалась на первом месте по производству пива в Восточной Европе и на третьем - по Германии в целом, пропустив вперед лишь Северный Рейн-Вестфалию и Баварию. Большая часть произведенного в Саксонии пива здесь же и выпивается. На одного саксонца приходится 150 литров пива в год, - точно столько же, сколько и в Баварии. Это на 40 литров больше, чем в среднем по Германии! Самым популярным сортом пива в Саксонии является Pils: на него приходится 63% общего объема реализации пивной продукции. Успешно реализуются также пивные микс-напитки - такие, как Radler и Diesel (5,4% от общей реализации), причем даже успешнее, чем темное пиво (на него приходится лишь 2,8% «пивных» продаж). В пивоваренной промышленности Саксонии занято, ни много ни мало, 2000 работников.

Саксонская фарфоровая мануфактура недавно успешно показала себя на ярмарке товаров широкого потребления во Франкфурте-на-Майне. Об этом сообщил управляющий мануфактурой G. Seifert. Предприятию удалось заключить ряд новых договоров на производство фарфоровых изделий. А ведь еще год назад будущее это-

го предприятия висело на волоске, и все были рады, когда его купил московский предприниматель А. Агабабян с целью продолжить традиционное дело. Визитной карточкой фарфоровой мануфактуры является «дрезденский букет»: цветок, обвитый двумя меньшими цветками, листьями и ещё более мелкими цветами. На очень многих моделях фарфоровых изделий саксонской мануфактуры фигурирует дрезденский ландшафт. А моделей в архивах предприятия немало - 12.500. Есть на что с гордостью оглянуться, а кое-что и повторить. Вот и сейчас предприятие предлагает покупателям «новинку» - фарфоровый башмачок, расписанный цветками. Он изготовлен по эскизам модели 20-х годов; в прежние времена этот сувенир пользовался у покупателей большим спросом. Изысканные фарфоровые изделия в духе барокко и рококо экспортируются сегодня в 20 стран, преимущественно в Азию, арабские государства и в США, - поведал общественности г-н Seifert. О прибылях предприятия, на котором сегодня работает 20 человек, управляющий рассказывать не стал.

На днях в дворцовом саду замка Pillnitz зацвела знаменитая камелия. Огромному дереву уже более 200 лет. На его вечнозеленой кроне появились первые красные цветы. Стекланный павильон, защищающий камелию от мороза и снега, следующие два месяца будет открыт для посетителей. Когда камелия расцветет полностью, на ней будет примерно 35 000 цветов. Экзотическое растение достигает сегодня 8,6 м в высоту и диаметра в 11 м. Камелия была привезена примерно в 1780 году из Японии и через Лондон доставлена в Пильниц. На сегодняшнем месте она находится с 1801 года. Сначала ее укрывали от стужи соломенными матами, затем построили для защиты деревянный домик. С 1992 года у камелии появился новый мобильный павильон с искусственным климатом. В нем она находится с середины октября до середины мая при постоянной температуре +4° - +6°C. В мае зимний домик раскрывают и отвозят по специальному рельсам в сторону.

**ПРОБЛЕМЫ С ЗУБАМИ?**  
НОВЫЙ  
СТОМАТОЛОГИЧЕСКИЙ  
ПРАКСИС  
В ДРЕЗДЕНЕ

предлагает любые услуги в области стоматологии:

- ЛЕЧЕНИЕ • ПРОТЕЗИРОВАНИЕ
- ИМПЛАНТИРОВАНИЕ
- ОТБЕЛИВАНИЕ • ОРТОДОНТИЯ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЧИСТКА

на самом современном оборудовании.  
Консультации на русском и немецком.  
Мы ждем вас:

Kaitzer Str. 19  
01069 Dresden  
Тел. 0351 - 41 74 931

пн.-пт.: 8.00 - 21.00  
субб.: 8.00 - 12.00

**RUSMARKT**  
PFOTENHAUERSTR. 45, 01307 DRESDEN

**К предстоящим праздникам мы предлагаем вам:**

Икра красная кетовая, 500 г.	<del>23,00 €</del>	20, 99 €
Водка «Хлебная дорога», 0,5 л.	<del>6,20 €</del>	5,80 €
1 л.	<del>11,90 €</del>	10,99 €
Сгущенное молоко (варёное), 375 г.	<del>1,79 €</del>	1,49 €
Пангасиус свежемороженый, 1 кг.		3,50 €
Кальмары свежеморожены, 1 кг.		4,90 €

Мы надеемся, что наши предложения вам понравятся!

**До встречи!**

Всегда ваш Rusmarkt  
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45  
01307 Dresden  
пн.-суб. с 9.00 до 19.00  
автобус N 82 до ост. Gutenbergstr.

Impressum  
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:  
"Club St. Petersburg e.V." Dresden  
Телефоны редакции:  
**0351 - 804 89 89**  
**0179 - 29 77 63 2**  
Факс:  
**0351 - 804 89 88**  
e-mail:  
**club-spb@web.de**  
Адрес для писем:  
**Club St. Petersburg e.V.**  
**Hechtstr. 32, 01097 Dresden**

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:  
**Дрезден: 0351 - 804 805 9**  
**Хемниц: 0371 - 402 24 11**

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.  
Тираж: 5000 экз.  
При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург»  
в интернете:  
**www.club-spb.de**

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

**ТРЕБУЮТСЯ  
РУССКОГОВОРЯЩИЕ  
МЕДСЕСТРЫ  
и ALTENPFLEGERINNEN  
В РАЗЛИЧНЫХ РЕГИОНАХ.**

**тел: 0174 9907496**

**FAA**  
Bildungsgesellschaft mbH

**НОВЫЕ КУРСЫ  
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

**НАЧАЛО  
в середине марта!**

ежедневно (пн.-пт.), 25 часов в неделю

Для получателей ALG II или  
Grundsicherung - БЕСПЛАТНО,  
для всех остальных - 1 € в час.

FAA Bildungsgesellschaft mbH, Südost  
Standort Dresden  
Bamberger Str. 1, 01189 Dresden

**Tel. 0351- 47 181 49  
0351- 47 590 71**

**“CLUB ST. PETERSBURG E.V.”  
ПРЕДЛАГАЕТ:**

- Помощь в написании и оформлении резюме (Bewerbung) на немецком языке. 0351-4850465, 0176-77072876, 01522-8606066.
- Помощь в ремонте телевизора, аудио-, видеоаппаратуры. 0351-4467718, 0179-9838243. Эдуард
- Поездки на комфортабельном легковом автомобиле в Прагу, Берлин, Лейпциг, в аэропорты, в консульства и посольства. 0351-3744444, 0176-22724972
- Услуги тамады, ди-джея, стилиста. 0179-2977632
- Услуги квалифицированного массажиста: традиционный массаж спины и всего тела. Противощеллюлитный массаж со спец. маслами. 0351-3743761, 0179-1485740.
- Транспортные услуги. 0351-8211126
- Профессиональная видеосъемка любых событий. 0351-8210639
- Консультации по приему телепрограмм стран СНГ и установке спутниковых антенн, справки: 0351-4904561

**• РАБОТА  
• ПРАКТИКА**

Редакция газеты «Meine Zeitung» приглашает на работу рекламных агентов.

Приглашаем к сотрудничеству всех, желающих опубликовать фотографии, рисунки, очерки, заметки, юморески, кроссворды и т.д.



**0351- 8048059  
0179- 2977632**

**УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:  
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ**

**Научный семинар** объединения KIW Gesellschaft e.V. «Молекулярно-кинетические аспекты процесса деформации полимеров». Докладчик - д-р Корцовник.

**26 февраля, 17.00.** Офис KIW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str.20 HH) либо зал Еврейской общины (Hasenberg 1). Справки: 0351 - 5633169 (Ю. Цоглин)

Русский культурный **радиоальманах «Северная звезда»** на ColoRadio. Тема передачи: «Всё о цифре 9».

**28 февраля, 20.00-22.00,** на частотах 98,4 и 99,3 MHz или LiveStream MP3 в интернете: www.coloradio.org

**Поход тур. клуба IGW** (Integration und Gesundheit durch Wandern). Маршрут: Dresden - Königstein (поезд) - Schloss Thürmsdorf - Kleiner Bärenstein (высота 338 м) - Naundorf - Stadt Wehlen (пешком) - Dresden (поезд). Протяженность 15 км.

**28 февраля.** Сбор в 8.45 на главном вокзале (Hauptbahnhof) у DB Reisezentrum. Справки: 0351-4526615 (Г. Цыпин). Участие бесплатно. Проезд за свой счет. Рекомендуется брать с собой провиант.

**Литургия** в русской православной церкви: Прощенное воскресенье, заговенье на Великий пост.

**1 марта, 10.00.** Храм препод. Симеона Дивногорца (Fritz-Löffler-Str. 19). Справки: 0351-4719414

**Благотворительный концерт** с участием творческих коллективов Еврейской общины Дрездена и Объединения для интеграции еврейских эмигрантов. Сбор средств в поддержку пострадавших от бомбежек в Израиле.

**1 марта, 17.00.** Большой зал Еврейской общины (Hasenberg 1). Вход бесплатный. Пожертвования приветствуются. Справки: 0351-6560720 (М. Бердичевская)

**Экскурсии** на русском языке по выставке «Кометная лихорадка: Открытие кометы Галлея 250 лет назад в Пролисе» в краеведческом музее.

**По пт. и вс., 15.00,** также по предварит. записи. Heimat- und Palitzschmuseum Prohlis, (Gamigstraße 24). Вход: 3,00 / 2,00 € (по пятницам - бесплатно). Справки: 0176/23545464 (Ольга Мерсова)

**Выставка «Две Венеции:** повседневность и карнавал» (фотография, графика) С. Байдермана и И. Доббельт

Галерея "OMNIBUS" (Bremerstr. 65 (здание Stilhaus, 4 этаж). Вход бесплатный. **Выставка открыта до 27 марта.** Справки: 0351/2063647

**Фотовыставка «Камчатка»** Е. Соловьевой (Москва - Гамбург)

Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.V. (Zittauer Str.29). Вход свободный. Справки: 0351-80-14160

**Выставка «Мечты в картинах»** к 80-летию художницы А. Кановской (С. Петербург - Дрезден). Живопись.

НАТІКВА e.V. (Pulsnitzer Str. 10). Вход свободный. Выставка открыта **до конца марта.** Справки: 0351/8047715

**verbraucherzentrale Sachsen**

**ВАШЕ ПРАВО!**

Союз защиты прав потребителей Саксонии (Verbraucherzentrale Sachsen) проконсультирует вас по счетам за телефон, интернет, электроэнергию и отопление; по услугам в области здравоохранения и страхования; по кредитам и сбережениям; по юридическим вопросам; по вопросам съема, сдачи и ремонта квартиры; по финансированию строительства, а также по многим другим вопросам.

**ЗАКОН О ЗАЩИТЕ ПРАВ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ ДАЁТ СБОИ  
В ПОВСЕДНЕВНОЙ ЖИЗНИ!**

- к такому выводу пришёл Центральный Союз защиты прав потребителей, проведя общегерманский тест. «Закон нас разочаровывает», - гласило резюме. Главные вопросы - это многочисленные жалобы на подделки продукции из ветчины и лосося, большой процент содержания пестицидов во фруктах и овощах, низкая гигиена в школьных столовых и продуктовых магазинчиках, недостатки безопасности детских игрушек. Из 100 обсуждённых проблем, 7 из которых были из Саксонии, так и не стало ясно, какова будет ответственность органов власти за некачественный сервис. Утешает лишь то, что реакция саксонских властей на предъявляемые потребителями претензии теперь должна наступать не позднее, чем через 6 - 14 дней.

«В своём нынешнем варианте закон является неэффективным и бюрократическим. В нём так и не определено, что именно является нарушением по отношению к потребителю», говорит Иоахим Бетц, управляющий директор центрального потребительского союза Саксонии.

Как пример приводится то, что каждый год населению предлагаются всё новые и новые продукты для регулирования веса. Однако Центральный потребительский союз напоминает, что чуда похудения просто не существует. Журналы пестрят объявлениями об эффективных новинках, к примеру, рекламируют йогурт, который насыщает организм в течение длительного времени питательными веществами, а чувство голода притупляет. Однако не указывается, что за натуральный ингредиент выдают жировую эмульсию на основе пальмового или овсяного масла, которая не может обеспечить организм необходимыми витаминами даже в малой степени. Негативные последствия же этого питания не указываются на упаковке.

Эксперт потребительского питания Саксонии доктор Биргит Брендель утверждает, что только одного йогурта для организма недостаточно, важным компонентом курса по коррекции веса является включение в рацион не только большого процента молочной продукции, но и умеренное употребление продуктов из рыбы, мяса и яиц, а главное, сбалансированный подбор жиров. Столь же важным является и регулярная физическая нагрузка.

Центральный союз приглашает потребителей для разъяснительной информации о новых продуктах похудения, а также программах коррекции веса.

**НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ В 2009 ГОДУ**

С начала 2009 года вступили в силу изменения в области медицинского страхования. Теперь те, кто имеет частную медицинскую страховку могут перейти в другую страховую компанию без потери предыдущих вкладов в своей старой компании. Сделать это можно до 30 июня текущего года. Кроме того, введён базовый тариф, который соответствует общегерманским законам медицинского страхования. Брошюру об изменениях можно бесплатно получить в Дрезденском отделении союза по защите прав потребителей по адресу Fetscherplatz 3 или на странице интернета www.verbraucherzentrale-sachsen.de

Эти и другие вопросы поможет вам решить „Club St. Petersburg e.V.“ (Обращаться к Ильзе Лакс: 0351-8048059), который работает в тесном контакте и при поддержке «Verbraucherzentrale Sachsen» (Fetscherplatz 3, 01307 Dresden)

**БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ  
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

для ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ  
И ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

• для НАЧИНАЮЩИХ  
• для СОВЕРШЕНСТВУЮЩИХСЯ

**с 9 марта 2009 г. -  
КУРС ДЛЯ ЛИЦ  
СТАРШЕГО ВОЗРАСТА**

Занятия 3 раза в неделю:  
пн., ср ..... 13.00 - 16.30  
пт. .... 13.00 - 14.30  
(всего: 10 часов в неделю)

Предпочтительный возраст участников -  
от 55 лет.

Dr.-Külz-Ring 15, 01067 Dresden.  
(напротив универсама „Karstadt“)  
Запись по тел. **0351 494460**

**inlingua®**



**ВАША РЕКЛАМА  
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ  
СТОИМОСТЬЮ ОТ 1,- €:**

**0351-8048059  
0179-2977632**



**АВТОБУСНЫЕ  
МАРШРУТЫ  
выходного дня  
из Дрездена и Хемница**

**С ЭКСКУРСИЯМИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЛАН ПОЕЗДОК на 2009 год**

20.03 - 22.03 ВЕНА ..... 105,00 €	12.06 - 14.06 ТРИЕР-ЛЮКСЕМБУРГ-БРЮССЕЛЬ .....(цена уточняется)
09.04 - 14.04 ВЕСНА ВО ФРАНЦИИ при оплате до 01.03.....270,00 € после 01.03 .....300,00 €	26.06 - 05.07 ОТДЫХ в ИСПАНИИ.....425,00 €
29.04 - 04.05 ЛАЗУРНЫЙ БЕРЕГ ФРАНЦИИ: Ницца - Канни - Сен-Поль - Монако - Монте-Карло ..... 245,00 €	28.08 - 30.08 АНТВЕРПЕН - БРЮССЕЛЬ .....(цена уточняется)
<b>ВНИМАНИЕ!! НОВАЯ ДАТА!</b> 15.05 - 17.05 АМСТЕРДАМ-КОЙКЕНХОФ ..... 105,00 €	18.09 - 20.09 МИЛАН .....(цена уточняется)
20.05 - 26.05 ШВЕЙЦАРИЯ .....(цена уточняется)	01.10 - 06.10 ИТАЛИЯ: Флоренция - Пиза - Неаполь - Рим - Ватикан ..... 295,00 €
29.05 - 01.06 БУДАПЕШТ-БРАТИСЛАВА ..... 175,00 €	23.10 - 25.10 ВЕЙМАР .....(цена уточняется)
	23.12 - 29.12 ИСПАНИЯ: Барселона- Монсерат-Фигерас .....295,00 €

Готовятся поездки:  
в Копенгаген; на острова Балтики; в Реннемünde; в Нюрнберг;  
в замки Мозеля и Рейна; по винным погребкам Бордо; в Бремен;  
в Belantis; в Краков.

**СПРАВКИ:**

<b>- 0351 8048989</b>	<b>- 0176 76343128</b>
<b>- 0351 8048059</b>	<b>- 0176 27693815</b>
<b>- 0351 4469031</b>	<b>- 0152 21902077</b>
<b>- 0351 3227729</b>	<b>- 0152 01452674</b>
<b>- 0179 2977632</b>	<b>- 0371 9185832</b>
	<b>- 0177 8440988</b>